



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף מ"ה ע"ב

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כָּלֵא חַד שְׁלִימוֹ (ד' א' חד) כְּדָקָא חָזִי.

תרגום לעברית

וכְּשֶׁהֱכַל [נ' א': הוא] בְּשִׁלְמוֹת בָּאוֹר שֶׁל הַכֹּל וַיּוֹרֵד אוֹר עֲלִיּוֹן, אֲזִי הִיכָל הַשְּׁבִיעִי הָיָה
הוּא הֵיכָל נִסְתָּר בְּסִתְרֵי הַכֹּל, לְקַבֵּל אֶת אוֹתוֹ קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים אוֹר שְׁיֹרֵד, וּלְהַתְמַלֵּא
מִשֶּׁם כִּמּוֹ נִקְבָּה שְׁמִתְעַבְרֶת מִן הַזָּכֵר וּמִתְמַלֵּאת, וְלֹא מִתְמַלֵּאת אֲלָא מִהֵיכָל זֶה שְׁמִתְקַן
לְקַבֵּל אוֹתוֹ אוֹר עֲלִיּוֹן. וְזֶה סוּד הֵיכָל הַשְּׁבִיעִי, הוּא מְקוֹם שֶׁל חֲבוּר הַזְּיוּג לְהַתְחַבֵּר
שְׁבִיעִי בְּשִׁבְעִי, לְהִיּוֹת הַכֹּל אֶחָד שְׁלֵמוֹת [אחת] כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

וּמֵאֵן דִּידַע לְקִשְׁרָא יְחֻדָּא דָּא וְכָאֵה חוֹלְקִיָּה רַחִים לְעִילָא רַחִים לְתַתָּא קוּדְשָׁא בְּרִיָּה
הוּא (אִיהוּ) גְּזִיר וְאִיהוּ מְבַטֵּל. סְלָקָא דַּעֲתִין דְּאִיהוּ מְקַטְרָגָא בְּמֵאֲרִיָּה, לָאוּ הָכִי, אֲלָא
בְּגִין דְּכַד אִיהוּ קָשִׁיר קְשִׁירִין וַיִּדַּע לִיְחֻדָּא יְחֻדָּא וְכָל אֲנַפִּין נְהִירִין וְכָל שְׁלִימוֹ אֲשֶׁתְּכַח
וְכָלֵא אֶתְבְּרָכָא כְּדָקָא יָאוּת, כָּל דִּינִין מִתְעַבְרִין וּמִתְבַּטְּלִין וְלֹא אֲשֶׁתְּכַח דִּינָא בְּעָלְמָא.

זָכָאָה חוֹלָקִיָּה בְּעֶלְמָא דִּין וּבְעֶלְמָא דְאַתִּי. דָּא הוּא לְתַתָּא דְכְּתִיב בֵּיה (מְשַׁלִּי י) וְצַדִּיק יִסּוּד עוֹלָם דָּא הוּא קִיּוּמָא דְעֶלְמָא. בְּכָל יוֹמָא קָאֲרִי עָלּוּי כְּרוּזָא (יִשְׁעִיה מָא) וְאַתָּה תְּגִיל בִּי בְּקִדּוּשׁ יִשְׂרָאֵל תַּתְּהֵלֵּל.

תרגום לעברית

ומי שִׁיּוּדַע לְקִשְׁר יְחִיד זֶה - אֲשֶׁרִי חֵלְקוּ, אֶהוּב לְמַעְלָה וְאֶהוּב לְמַטָּה, הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא גּוֹזֵר וְהוּא מְבַטֵּל. הַיַּעֲלָה עַל דַּעְתָּךְ שֶׁהוּא מְקַטְרֵג בְּרַבּוֹנוֹ? לֹא כֵּן! אֵלָּא מְשׁוּם שֶׁכִּשְׁהוּא קוֹשֵׁר קִשְׁרִים וְיִוּדַע לְיַחֵד יְחִיד וְכָל הַפְּנִים מְאִירוֹת, וְכָל הַשְּׁלֵמוֹת נִמְצָאוֹת, וְהַכֹּל מִתְבַּרֵּךְ כְּרָאוּי, כָּל הַדִּינִים מְסַתְּלָקִים וּמִתְבַּטְּלִים וְלֹא נִמְצָא דִין בְּעוֹלָם. אֲשֶׁרִי חֵלְקוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא. זֶהוּ לְמַטָּה, שֶׁכְּתוּב בּוֹ (מְשַׁלִּי י) וְצַדִּיק יִסּוּד עוֹלָם. זֶהוּ קִיּוּם הָעוֹלָם. בְּכָל יוֹם קוֹרָא עָלּוּי הַכְּרוּז, (יִשְׁעִיה מָא) וְאַתָּה תְּגִיל בִּי בְּקִדּוּשׁ יִשְׂרָאֵל תַּתְּהֵלֵּל.

טקסט הזוהר

כְּגִוּוֹנָא דָּא קִרְבָּנָא (ד' א' ל' ג' דא) סְלָקָא תַּנְנָא וּמְסַתְּפָקִין (ד' א' ב'יה) כָּל חַד וְחַד כְּדִקְחִי לִיה, וְכִהְנִי בְּרַעוּתָא וְלֹאִי בְּבִסִּימוֹ דְשִׁירְתָּא. דָּא אֶתְכַּלִּיל בְּדָא, וְעֵיִלִי הֵיכְלָא בְּהֵיכְלָא רוּחָא בְּרוּחָא עַד דְּמִתְחַבְּרֵן בְּדוּכְתִּיּוֹ כְּדָקָא חֲזִי לִיה שִׁיפָא בְּשִׁיפָא וְאַשְׁתַּלִּימוֹ דָּא בְּדָא וְאַתִּיּוּדוֹ דָּא בְּדָא עַד דְּאֵנּוֹן חַד (ד' א' ל' ג') (וְאַתְנַהֲרִין) וְנִהְרִין דָּא בְּדָא.

תרגום לעברית

כְּמוֹ זֶה קִרְבֵּן [זֶה] עוֹלָה עֲשׂוֹן, וּמְסַתְּפָקִים [בּוֹ] כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּרָאוּי לוֹ, וְכִהְנִים בְּרַצוֹן, וְלֹאִים בְּנַעֲיִמוֹת הַשִּׁירָה. זֶה נִכְלָל בְּזֶה, וְנִכְנָסִים הֵיכָל בְּהֵיכָל, רוּחַ בְּרוּחַ, עַד שֶׁמִּתְחַבְּרִים בְּמִקּוֹמָם כְּרָאוּי לוֹ אֵיכָר בְּאֵיכָר וּמְשַׁתְּלָמִים זֶה בְּזֶה, וּמִתְיַחֲדִים זֶה בְּזֶה, עַד שֶׁהֵם אֶחָד [וְנִאֲוָרִים] וּמְאִירִים זֶה בְּזֶה.

כְּדִין נִשְׁמָתָא עֲלָא דְכָלָא אֲתִיָּא מְלַעֲיָלָא וְנִהִיר לֹון, וְהוּוּ נִהִירִין כְּלָהוּ בּוֹצִינִין בְּשִׁלְמוֹ
כְּדָקָא חֲזִי, עַד דִּהְיוּ נִהוּרָא עֲלָא אֲתַעֵר וְכָלָא אָעִיל לְגַבִּי קֹדֶשׁ הִקְדָּשִׁים, וְאֲתַפְּרָכָא
וְאֲתַמְלִיָּא כְּבִירָא דְמִיָּין נִבְעִין וְלֹא פִסְקִין, וְכָלָהוּ. מִתַּפְּרָכָאן לְעִילָא וְתַתָּא.

תרגום לעברית

אז הנשמה העליונה של הכל באה מלמעלה ומאירה להם, וכל הנרות מאירים בשלמות
כראוי, עד שאותו אור עליון מתעורר, והכל נכנס אל קודש הקדשים, ומתפרך ומתמלא
כבאר של מים נובעים ולא פוסקים, וכלם מתפרכים למעלה ולמטה.

טקסט הזוהר

הָכָא רָזָא דְרָזִין, הֵהוּא דְלֹא אֲתִידַע וְלֹא אָעִיל בְּחוּשְׁבָנָא. רְעוּתָא דְלֹא אֲתַפֵּס לְעִלְמִין
בְּסִים לְגוֹ לְגוֹ בְּגוּיָיָהוּ, וְלֹא אֲתִידַע הֵהוּא רְעוּתָא וְלֹא אֲתַפֵּס לְמַנְדַּע (ד' א' ל' ג') (לן)
וְכִדִּין כְּלָא רְעוּתָא חָדָא עַד אֵין סוּף וְכָלָא אִיהוּ בְּשִׁלְמוֹ מִתַּתָּא וּמְלַעֲיָלָא וּמַגּוֹ לְגוֹ. עַד
דְּאֲתַעֲבִיד כְּלָא חָד. הָאִי רְעוּתָא לֹא אָעִיל לְגוֹ אָף עַל גַּב דְּלֹא אֲתִידַע עַד דְּכָלָא
אֲשַׁתְּלִים וְאֲתַנְהִיר בְּקִדְמִיתָא בְּכָלָהוּ סְטָרִין. כְּדִין בְּסִים הֵהוּא רְעוּתָא (ד' א' ל' ג')
(לכלא) וְלֹא (ד' א' דלא) אֲתַפֵּס לְגוֹ בְּגוֹ בְּסִתִּימוֹ, וְכִדִּין זַכָּאָה חוּלְקִיָּה מָאן דִּיתַדְבֵּק
בְּמֵאִירָה בְּהֵיאָ שַׁעֲתָא, זַכָּאָה אִיהוּ לְעִילָא זַכָּאָה אִיהוּ לְתַתָּא עֲלִיָּה כְּתִיב, (משלי כג)
יִשְׁמַח אָבִיָּה וְאִמָּהּ וְתִגַּל יוֹלְדֶתָהּ.

תרגום לעברית

כאן סוד הסודות אותו שלא נודע ולא נכנס בחשבון, רצון שלא נתפס לעולמים ממתיק
לפני ולפנים בתוכם. ולא נודע אותו רצון ולא נתפס לדעת [לנו]. ואז הכל רצון אחד
עד אין סוף, והכל הוא בשלמות מלמטה ומלמעלה ומלפני ולפנים, עד שנעשה הכל
אחד. הרצון הזה לא נכנס פנימה, אף על גב שלא נודע, עד שהכל נשלם ומאיר

בַּהֲתַחֲלָה בְּכָל הַצְדָּדִים. אִזּוּ מִמַּתִּיק אוֹתוֹ רָצוֹן [לְכָל] וְלֹא [שְׁלֹא] נִתְפָּס לִפְנֵי וּלְפָנִים
בְּנִסְתָּר. וְאִזּוּ אֲשֶׁרִי חָלְקוֹ שֶׁל מִי שֶׁנִּדְבֶּק בְּרַבּוֹנוּ בְּאוֹתָהּ שָׁעָה, אֲשֶׁרִי לְמַעַלָּה וְאֲשֶׁרִי
לְמַטָּה, עָלִיו כְּתוּב (מִשְׁלִי כַּג) יִשְׁמַח אֲבִיךָ וְאִמֶּךָ וְתִגַּל יוֹלְדֶתְךָ.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, כִּיּוֹן דְּכָלְהוּ אֲשֶׁתְּלִימוּ דָא בְּדָא וְאִתְקַשְּׁרוּ דָא בְּדָא בְּקַשְׁוֹרָא חָדָא וְנִשְׁמַתָּא
עָלָאָה נְהִיר לִוְן מִסְטָרָא דְלַעֲיָלָא, וְכָלְהוּ נְהוּרִין אֲנוּן בּוֹצִינָא חָדָא בְּשִׁלְיָמוּ, כְּדִין רַעּוּא
חָדָא דְמַחְשָׁבָה (ד' א' במחשבה) אֲתַפֵּס (ד' א' לגו לגו דנהירו דסליק על כלא ובגו לגו
בההוא רעותא במחשבה אתפס) נְהִירוּ דְלָא אֲתַפֵּס וְלָא אֲתִידַע פֶּר הֵהוּא רַעּוּ דְמַחְשָׁבָה
תַּפִּיס וְלָא יָדַע מַה תַּפִּיס אֶלָּא דְאִתְנַהֵיר וְאִתְבַּסֵּם הֵהוּא רַעּוּ דְמַחְשָׁבָה וְאִתְמַלְיָא כְּלָא
וְאֲשֶׁתְּלִים כְּלָא וְאִתְנַהֵיר וְאִתְבַּסֵּם כְּלָא כְּדָקָא יָאוּת. וְעַל דָּא כְּתִיב, (תהלים קמד) אֲשֶׁרִי
הָעַם שִׁכְכָה לוֹ וְגו'.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כִּיּוֹן שִׁכְלָם נִתְקַנּוּ זֶה בְּזֶה וְנִקְשְׁרוּ זֶה בְּזֶה בְּקַשְׁרָא אֶחָד, וְהִנֵּשְׁמָה הָעֲלִיוֹנָה
מֵאִירָה לָהֶם מִצַּד שֶׁל מַעַלָּה, וְכָל הָאוֹרוֹת הֵם גַּר אֶחָד בְּשִׁלְמוֹת, אִזּוּ רָצוֹן אֶחָד שֶׁל
הַמַּחְשָׁבָה [במחשבה] נִתְפָּס [ד' א' לפני ולפנים, שאור שעולה על הכל ובפני לפנים
באותו רצון נתפס במחשבה] אוֹר שֶׁלֹּא נִתְפָּס וְלֹא נוֹדַע, פֶּרֶט לְאוֹתוֹ רָצוֹן שֶׁהַמַּחְשָׁבָה
תּוֹפֶסֶת וְלֹא יוֹדַעַת מַה תּוֹפֶסֶת, אֶלָּא שֶׁמֵּאִיר וּמִתְמַתֵּק אוֹתוֹ רָצוֹן הַמַּחְשָׁבָה. וְהַכֹּל
מִתְמַלָּא וְהַכֹּל נִשְׁלֵם וּמֵאִיר וּמִתְבַּשֵּׂם הַכֹּל כְּרָאוּי. וְעַל זֶה כְּתוּב (תהלים קמד) אֲשֶׁרִי
הָעַם שִׁכְכָה לוֹ וְגו'.

מֵאֵן דִּזְכִּי לְאַתְדַּבְקָא בְּמֵאֲרִיָּה כְּהֵאֵי גִּוּוֹנָא, יָרִית עֲלֵמִין כְּלָהּ, רְחִימָא לְעֵילָא רְחִימָא
 לְתַתָּא, צְלוּתִיָּה לָא אֶהְדָּרָא רִיקְנָא, דָּא אֶתְחַטֵּי קִמֵּי מֵאֲרִיָּה כְּבָרָא קִמֵּי אַבּוּי וְעָבִיד לִיָּה
 רַעוּתָא בְּכָל מַה דְּאַצְטְרִיָּה, וְאִימְתִּיָּה שְׁלִיט עַל כָּל בְּרִיין אִיהוּ גִּזִּיר וְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא
 עָבִיד. עֲלִיָּה כְּתִיב, (איוב כב) וְתִגְזֹר אֲמַר וַיָּקָם לָהּ וְעַל דְּרָכֶיהָ נָגַהּ אֹר:

תרגום לעברית

מִי שְׁזוֹכָה לְהִדְבֵּק בְּרַבּוֹנוֹ כְּמוֹ זֶה, יוֹרֵשׁ אֶת כָּל הָעוֹלָמוֹת. אֶהוּב לְמַעַלָּה וְאֶהוּב לְמַטָּה.
 תִּפְלְתוּ לֹא חוּזְרֵת רִיקָם. זֶה מִתְחַטֵּא לְפָנֵי רַבּוֹנוֹ כְּמוֹ בֶּן לְפָנֵי אָבִיו וְעוֹשֶׂה לוֹ רְצוֹן בְּכָל
 מַה שְׁצָרֶיהָ, וְאִימְתוֹ שׁוֹלֵט עַל כָּל הַבְּרִיּוֹת. הוּא גִּזִּיר וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְקַיֵּם. עָלָיו
 כְּתוּב (איוב כב) וְתִגְזֹר אֲמַר וַיָּקָם לָהּ וְעַל דְּרָכֶיהָ נָגַהּ אֹר.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"ו ע"א) ♦

טקסט הזוהר

(נדפס בריש זהר חדש) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אֹר וַיְהִי אֹר וְגו'. אֲמַר רַבִּי יִצְחָק מִכָּאן
 דְּעֵקֶרְן קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא לְהִנֵּי נְטִיעֶן (ד' א' ושתיל לון משמע דכתיב יהי. רבי יהודה
 אומר אור שכבר היה תנן, משמע דכתיב ויהי אור, והיה לא כתיב אלא ויהי. וכד
 אסתכל קודשא בריך הוא באנון דרין דרשיעייא. גניז ליה לצדיקייא הדא הוא דכתיב,
 (תהלים צו) אור זרוע לצדיק ולישרי לב שמחה והא אתמר, ויאמר אלהים יהי אור,
 הדא הוא דכתיב, (ישעיה מא) מי העיר ממזרח וגו'. וירא אלהים את האור כי טוב.
 מאי ראה, אמר רבי חייא כדקאמרן חמא בעובדיהו דרשיעייא וגניז ליה. רבי אבא
 אמר וירא אלהים את האור כי טוב לגנוז אותו. וירא אלהים את האור), (נ' א' ושתיל
 לון דכתיב ויהי אור מאי משמע אור שכבר היה אור. רבי יהודה אומר אור לא נאמר
 אלא ויהי לומר שכבר היה וכתיב אור זרוע לצדיק וגו' והאי הוא דכתיב מי העיר

ממזרח וגו'. וירא אלהים את האור ויבדל אמר רבי יצחק כדאמרן דחמא בעובדייהון דרשיעייא וגניז ליה. רבי אבא אמר חמא) דְסָלִיק נְהוּרִיָּה מְסִיפִי עֲלָמָא עַד סְיִיפִי עֲלָמָא, וְכִי טוֹב הוּא

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אֹר וַיְהִי אֹר וגו'. אָמַר רַבִּי יִצְחָק, מִכָּאן שְׁעָקֵר הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הַנְּטִיעוֹת הַלָּלוּ [וּשְׁתַּל אוֹתָם, מִמַּשְׁמַע שְׁכָתוֹב יְהִי, רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר, אֹר שְׁכָבֵר הִיָּה שְׁנִינוּ, מִמַּשְׁמַע שְׁכָתוֹב וַיְהִי אֹר, לֹא כְתוֹב וְהִיָּה אֵלָא וַיְהִי, וְכַשֶּׁהֱסַתְכֵּל הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּאוֹתָם דּוֹרוֹת שֶׁל רַשָּׁעִים, גִּנְזוּ לְצַדִּיקִים, זֶהוּ שְׁכָתוֹב (תְּהִלִּים צו) אֹר זֶרַע לְצַדִּיק וְלִישְׁרֵי לֵב שְׁמַחָה, וְהָרִי נֹאמֵר וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אֹר, זֶהוּ שְׁכָתוֹב (יִשְׁעִיָּה מֵא) מִי הָעִיר מִמְּזֶרֶח וְגו', [וַיֹּרֵא אֱלֹהִים אֶת הָאֹר כִּי טוֹב, מֵהָ רֵאָה? אָמַר רַבִּי חֵיִיא כִּפִּי שְׁאִמְרֵנוּ, רֵאָה בְּמַעֲשֵׂי הַרַשָּׁעִים וְגִנְזוּ אוֹתוֹ, רַבִּי אֲבָא אָמַר, וַיֹּרֵא אֱלֹהִים אֶת הָאֹר כִּי טוֹב לְגִנְזוּ אוֹתוֹ, וַיֹּרֵא אֱלֹהִים אֶת הָאֹר], [נ' א': וּשְׁתַּל אוֹתָם, שְׁכָתוֹב וַיְהִי אֹר, מֵהָ מַשְׁמִיעַ אֹר? שְׁכָבֵר הִיָּה אֹר, רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר, אֹר לֹא נֹאמֵר אֵלָא וַיְהִי, לוֹמֵר שְׁכָבֵר הִיָּה, וְכְתוֹב אֹר זֶרַע לְצַדִּיק וְגו', וְזֶהוּ שְׁכָתוֹב מִי הָעִיר מִמְּזֶרֶח וְגו', וַיֹּרֵא אֱלֹהִים אֶת הָאֹר וַיְבַדֵּל, אָמַר רַבִּי יִצְחָק כְּמוֹ שְׁאִמְרֵנוּ, שְׂרָאָה בְּמַעֲשֵׂי הַרַשָּׁעִים וְגִנְזוּ אוֹתוֹ, רַבִּי אֲבָא אָמַר רֵאָה] שְׁסַלֵּק אוֹרוֹ מִסּוֹף הָעוֹלָם וְעַד סוֹף הָעוֹלָם, וְכִי טוֹב הוּא לְגִנְזוּ כְּדִי שְׁלֹא יִהְיוּ מִמֶּנּוּ רַשָּׁעֵי הָעוֹלָם].

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.